märklin

HO



42933_7



42933_3



42933_2



42933_1

ICE-Schnellzugwagen-Set 1

42933

Inhaltsverzeichnis	Seite
Sicherheitshinweise	4
Wichtige Hinweise	4
Funktionen	4
Schaltbare Funktionen	5
Parameter / Register	20
Betriebshinweise	22
Ergänzendes Zubehör	25
Wartung und Instandhaltung	28
Ersatzteile	30

Sommaire	Page
Remarques importantes sur la sécurité	8
Information importante	8
Fonctionnement	8
Fonctions commutables	9
Paramètre / Registre	20
Remarques sur l'exploitation	22
Accessoires complémentaires	25
Entretien et maintien	28
Pièces de rechange	30

Table of Contents	Page
Safety Notes	6
Important Notes	6
Functions	6
Controllable Functions	7
Parameter / Register	20
Information about operation	22
Complementary accessories	25
Service and maintenance	28
Spare Parts	30

Inhoudsopgave	Pagina
Veiligheidsvoorschriften	10
Belangrijke aanwijzing	10
Functies	10
Schakelbare functies	11
Parameter / Register	20
Opmerkingen over de werking	22
Aanvullende toebehoren	25
Onderhoud en handhaving	28
Onderdelen	30

Indice de contenido	Página
Aviso de seguridad	12
Notas importantes	12
Funciones	12
Funciones conmutables	13
Parámetro / Registro	20
Instrucciones de uso	22
Accesorios complementarios	25
El mantenimiento	28
Recambios	30

Innehållsförteckning	Sidan
Säkerhetsanvisningar	16
Viktig information	16
Funktioner	16
Kopplingsbara funktioner	17
Parameter / Register	20
Driftanvisningar	22
Ytterligare tillbehör	25
Underhåll och reparation	28
Reservdelar	30

Indice del contenuto	Pagina
Avvertenze per la sicurezza	14
Avvertenze importanti	14
Funzioni	14
Funzioni commutabili	15
Parametro / Registro	20
Avvertenze per il funzionamento	22
Accessori complementari	25
Manutenzione ed assistere	28
Pezzi di ricambio	30

Indholdsfortegnelse	Side
Vink om sikkerhed	18
Vigtige bemærkninger	18
Funktioner	18
Styrbare funktioner	19
Parameter / Register	20
Brugsanvisninger	22
Ekstra tilbehør	25
Service og reparation	28
Reservedele	30

Sicherheitshinweise

- Der Wagen darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital oder DCC) eingesetzt werden.
- Der Wagen darf nur aus einer Leistungsquelle versorgt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.
- Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
- **ACHTUNG!** Funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen.
- Verbaute LED`s entsprechen der Laserklasse 1 nach Norm EN 60825-1.

Wichtige Hinweise

- Das Wagenset kann ausschließlich mit der Lokomotive 39478 verwendet werden!
- Die Bedienungsanleitung und die Verpackung sind Bestandteile des Produktes und müssen deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Dieses Modell ist größer als das übliche Lichtraumprofil. Vor allem in Kurven schwenkt das Modell sehr weit aus. Überprüfen Sie daher vor dem ersten Einsatz, ob dieses Modell ohne Berührung von Signalen, Oberleitungsmasten, Brückengeländer, Tunnelportale etc. auf Ihrer Anlage betrieben werden kann.
- Bedingt durch die vorbildgerechte Ausführung dieses Modells sind sehr hohe Forderungen an die Präzision und Ausführung des verwendeten Gleismaterials gestellt. Während das Märklin C- oder K- Gleis diesen Anforderungen genügt, sind beim M-Gleis diese Voraussetzungen wegen größerer Toleranzen, bedingt durch jahrelangen Betrieb, nicht immer gegeben. Daher können in diesen Fällen bei extrem langsamer oder schneller Fahrt über die Weichen Betriebsprobleme nicht ausgeschlossen werden.
- Innerhalb eines Wagenverbandes mit stromführenden Kupplungen **darf nur ein Schleifer verwendet werden**.
- Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Märklin-Fachhändler.
- Entsorgung: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funktionen

- Mfx-Technologie für Mobile Station / Central Station. Name ab Werk: **Steuerw.ICE1051**
- Adresse ab Werk: **MM 02 / DCC 03**
- Automatische Systemerkennung mit Priorität auf mfx.
- Einzelne Protokolle können über den Parameter CV 50 deaktiviert werden.
- Diverse schaltbare Funktionen.
- Schaltbare, stromführende Kupplung zur Versorgung anderer Wagen (belastbar bis 200 mA).

Schaltbare Funktionen (26931_8)		6021	MS I [1]	MS II [2]	CS I	CS II/III
Spitzensignal / Schlusslicht rot [3]	F0					
Fernlicht	F1		8			
—	F2					
—	F3					
Stromführende Kupplung (Beleuchtung alle Wagen)	F4		1			
Führerstandsbeleuchtung	F5		3			
Fahrpultbeleuchtung	F25					

1 Die Zahl entspricht der Tastennummer auf dem Gerät.
2 Funktionen ab F16 sind erst ab MS2 Softwareversion 3.55 möglich.
3 im Analogbetrieb eingeschaltet

Um die Funktionen des Steuerwagens und der Lokomotive gemeinsam schalten zu können empfehlen wir eine Traktion anzulegen.

Safety Notes

- This car is to be used only with an operating system designed for it (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital or DCC).
- This car must never be supplied with power from more than one transformer.
- Pay close attention to the safety notes in the instructions for your operating system.
- Do not expose the model to direct sunlight, extreme changes in temperature, or high humidity.
- **WARNING!** Sharp edges and points required for operation.
- The LEDs in this item correspond to Laser Class 1 according to Standard EN 60825-1.

Important Notes

- This car set can only be used with the 39478 locomotive!
- The operating instructions and the packaging are a component part of the product and must therefore be kept as well as transferred along with the product to others.
- This model is larger than the customary European loading gauge. It swings out quite a ways, chiefly on curves. Please check before using this model for the first time, to make sure that it can operate on your layout without hitting signals, catenary masts, bridge railings, tunnel portals, etc.
- The prototypical construction of this model requires that the trackwork on a layout be laid with great precision and care. While Märklin C or K Track meet these requirements, M Track may not meet these conditions due to greater tolerances caused by years of operation. In these situations, there may be problems operating through turnouts at extreme slow or fast speeds.
- **Only one pickup shoe may be used** in a car consist with current-conducting couplers.
- Please see your authorized Märklin dealer for repairs or spare parts.
- Disposing: www.maerklin.com/en/imprint.html

Functions

- Mfx technology for the Mobile Station / Central Station. Name set at the factory: **Steuerw.ICE1051**
- Address set at the factory: **MM 02 / DCC 03**
- Automatic system recognition with priority for mfx.
- Individual protocols can be deactivated with Parameter CV 50.
- Various controllable functions.
- Controllable current-conducting coupler for supplying power to other cars (maximum load 200 milliamps).

Controllable Functions (26931_8)		6021	MS I [1]	MS II [2]	CS I	CS II/III
Headlights / Red marker light [3]	F0		☼			
Long distance headlights	F1		8			
—	F2					
—	F3					
Current-conducting coupler (lighting for all cars)	F4		1			
Engineer's cab lighting	F5		3			
Control desk lighting	F25					

1 The number corresponds to the button number on the device.
2 Functions starting at F16 are not possible until you have Software Version 3.55 in the MS2.
3 on in analog operation

In order to control the functions of the cab control car and the locomotive jointly, we recommend creating a multiple unit combination.

Remarques importantes sur la sécurité

- Le wagon ne peut être mise en service qu'avec un système d'exploitation adéquat (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital ou DCC).
- Le wagon ne peut être alimentée en courant que par une seule source de courant.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi de votre système d'exploitation.
- Ne pas exposer le modèle à un ensoleillement direct, à de fortes variations de température ou à un taux d'humidité important.
- **ATTENTION!** Pointes et bords coupants lors du fonctionnement du produit.
- Les DEL installées correspondent à la classe laser 1 selon la norme EN 60825-1.

Information importante

- Ce set de voitures peut être utilisé uniquement avec la locomotive réf. 39478.
- La notice d'utilisation et l'emballage font partie intégrante du produit ; ils doivent donc être conservés et, le cas échéant, transmis avec le produit.
- Les dimensions de ce modèle dépassent le gabarit d'encombrement usuel. C'est surtout en courbe que le modèle se déporte très fort. Avant la première mise en service, vérifiez donc que le modèle ne heurte pas les signaux, mâts de caténaire, rambardes de pont, entrées de tunnel, etc. situés sur votre réseau.
- Ce modèle étant une reproduction fidèle, les exigences quant à la précision et la fabrication du matériel de voie utilisé sont très élevées. Tandis que les voies C ou K Märklin satisfont à ces exigences, ces conditions ne sont pas toujours garanties par la voie M en raison des tolérances élargies par une longue exploitation. A l'extrême ralenti ou à grande vitesse, des problèmes d'exploitation ne peuvent donc être exclus avec ce type de voie, notamment lors du passage sur les appareils de voie.
- Dans une rame de wagons équipés d'attelages conducteurs de courant, **seul un frotteur doit être utilisé**.
- Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adresses-vous à votre détaillant-spécialiste Märklin.
- Elimination : www.maerklin.com/en/imprint.html

Fonctionnement

- Technologie mfx pour Mobile Station / Central Station. Nom encodée en usine : **Steuerw.ICE1051**
- Adresse encodée en usine: **MM 02 / DCC 03**
- Identification automatique du mode d'exploitation (mfx prioritaire).
- Vous pouvez désactiver les différents protocoles via le paramètre CV 50.
- Diverses fonctions commutables.
- Attelage conducteur de courant commutable pour l'alimentation d'autres voitures (charge admissible maximale 200 mA).

Fonctions commutables (26931_8)		6021	MS I [1]	MS II [2]	CS I	CS II/III
Fanal / Feu de fin de convoi rouge [3]	F0					
Phares à longue portée	F1		8			
—	F2					
—	F3					
Attelage conducteur de courant (éclairage de toutes les voitures)	F4		1			
Eclairage de la cabine de conduite	F5		3			
Eclairage du pupitre de commande	F25					

1 Le chiffre correspond au numéro de la touche sur l'appareil.
2 Les fonctions à partir de F16 ne sont possibles qu'à partir de MS2 version logicielle 3.55.
3 Activé en mode d'exploitation analogique

Afin de pouvoir commuter simultanément les fonctions de la voiture-pilote et de la locomotive, nous vous recommandons de créer une traction.

Veiligheidsvoorschriften

- Het rijtuig mag alleen met een daarvoor bestemd bedrijfssysteem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin digitaal of DCC) gebruikt worden.
- Het rijtuig mag niet vanuit meer dan een stroomvoorziening gelijktijdig gevoed worden.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.
- Stel het model niet bloot aan in directe zonnestraling, sterke temperatuurwisselingen of hoge luchtvochtigheid.
- **OPGEPAST!** Functionele scherpe kanten en punten.
- Ingebouwde LED's komen overeen met de laserklasse 1 volgens de norm EN 60825-1.

Belangrijke aanwijzing

- De set wagons kan uitsluitend worden gebruikt met locomotief 39478!
- De gebruiksaanwijzing en de verpakking zijn een bestanddeel van het product en dienen derhalve bewaard en meegeleverd te worden bij het doorgeven van het product.
- Dit model is groter dan gebruikelijk. Vooral in bochten zwenkt het model zeer ver uit. Bekijk daarom voordat u het model laat rijden of het model geen seinen, bovenleidingsmasten, tunnelportalen e.d. op uw modelbaan raakt of er tegen aan rijdt.
- Dit model is een zeer nauwkeurige replica. De eisen aan de precisie en uitvoering van het gebruikte spoormateriaal zijn daarom zeer hoog. De Märklin C- en K-sporen voldoen aan deze eisen. Maar de M-sporen voldoen door grotere toleranties door het jarenlange gebruik niet altijd aan deze eisen. Bij extreem langzaam of snel rijden over de wissels kunnen er daarom problemen optreden.
- Als de trein voorzien is van stroomvoerende koppelingen, **mag er slechts één sleper gebruikt worden.**
- Voor reparatie of onderdelen kunt u zich tot uw Märklin handelaar wenden.
- Afdanken: www.maerklin.com/en/imprint.html

Functies

- Mfx-technologie voor het Mobile Station/Central Station. Naam af de fabriek: **Steuerw.ICE1051**
- Vanaf de fabriek ingesteld: **MM 02 / DCC 03**
- Automatische systeemherkenning met prioriteit op mfx.
- De verschillende protocollen kunnen via de parameter CV 50 gedeactiveerd worden.
- Diverse schakelbare functies.
- Schakelbare, stroomvoerende koppelingen voor het voeden van andere rijtuigen (belastbaar tot 200 mA).

Schakelbare functies (26931_8)		6021	MS I [1]	MS II [2]	CS I	CS II/III
Frontsein / Sluitlicht rood [3]	F0		☼			
Schijnwerper	F1		8			
—	F2					
—	F3					
Stroomvoerende koppeling (verlichting van alle rijtuigen)	F4		1			
Cabineverlichting	F5		3			
Verlichting bedieningspaneel	F25					

1 Het getal komt overeen met het toetsnummer op het apparaat.
2 Functies vanaf F16 zijn pas mogelijk vanaf MS2 softwareversie 3.55.
3 in analoge modus ingeschakeld

Om de functies van het stuurstandrijtuig en de locomotief samen te kunnen schakelen, raden we aan om een tractie aan te maken.

Aviso de seguridad

- El coche está destinado para su uso únicamente en determinados sistemas operativos (Märklin AC – Märklin Delta – Märklin Digital o DCC).
- La alimentación del coche deberá realizarse desde una sola fuente de suminitro.
- Observe bajo todos los conceptos, las medidas de seguridad indicadas en las instrucciones de su sistema de funcionamiento.
- No exponer el modelo en miniatura a la radiación solar directa, a oscilaciones fuertes de temperatura o a una humedad del aire elevada.
- **¡ATENCIÓN!** Esquinas y puntas afiladas condicionadas a la función.
- Los LEDs incorporados corresponden a la clase de láser 1 según la norma europea EN 60825-1.

Notas importantes

- ¡El juego de vagones solo puede utilizarse con la locomotora 39478!
- Las instrucciones de empleo y el embalaje forman parte íntegra del producto y, por este motivo, deben guardarse y entregarse junto con el producto en el caso de venderlo o transmitirlo a otro.
- Este modelo necesita más holgura de la usual. Sobre todo en curvas gira hacia afuera. Examine antes de que circule en su instalación la posición de los semáforos, postes de catenaria, barandillas de los puentes, entradas a los túneles, etc. para averiguar si puede pasar.
- Debido a la ejecución de este modelo en miniatura conforme al modelo real, se plantean requisitos muy elevados a la precisión y la ejecución del material de vía empleado. Mientras que la vía C o K de Märklin cumple estos requisitos, en la vía M estos requisitos no siempre se dan, debido a unas tolerancias mayores, como consecuencia de una explotación a lo largo de muchos años. Por este motivo, en estos casos, si se circula a una velocidad extremadamente lenta o rápida por los desvíos ferroviarios no se puede excluir la aparición de problemas funcionales.
- Dentro de un convoy con enganches portacorriente, **está permitido utilizar solo un patín**.
- Para reparaciones o recambios contacte con su proveedor Märklin especializado.
- Eliminación: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funciones

- Tecnología mfx para la Mobile Station/Central Station. Nombre de fábrica: **Steuerw.ICE1051**
- Código de fábrica: **MM 02 / DCC 03**
- Reconocimiento automático del sistema con prioridad para mfx.
- Los distintos protocolos se pueden desactivar mediante el parámetro CV 50.
- Svariate funzionalità commutabili.
- Enganche portacorriente conmutable para alimentación de corriente a otros coches/vagones (corriente máx. admisible hasta 200 mA).

Funciones conmutables (26931_8)		**6021**	**MS I [1]**	**MS II [2]**	**CS I**	**CS II/III**
Señal de cabeza / Luces de cola rojas [3]	F0					
Faros de largo alcance	F1		8			
—	F2					
—	F3					
Enganche portacorriente (iluminación de todos los coches)	F4		1			
Alumbrado interior de la cabina	F5		3			
Iluminación del pupitre de conducción	F25					

1 El número corresponde al número de tecla en el dispositivo.
2 Las funciones a partir de la F16 no son posibles hasta la versión 3.55 del software de la MS2.
3 En funcionamiento analógico está activado

Para poder conmutar conjuntamente las funciones del coche piloto y de la locomotora, recomendamos generar una tracción.

Avvertenze per la sicurezza

- Tale carrozza deve essere impiegata soltanto con un sistema di funzionamento adeguato per questa (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital oppure DCC).
- La carrozza non deve venire alimentata nello stesso tempo con più di una sorgente di potenza.
- Vogliate prestare assolutamente attenzione alle avvertenze di sicurezza nelle istruzioni di impiego per il Vostro sistema di funzionamento.
- Non esponete tale modello ad alcun irraggiamento solare diretto, a forti escursioni di temperatura oppure a elevata umidità dell'aria.
- **AVVERTENZA!** Per motivi funzionali i bordi e le punte sono spigolosi.
- I LED incorporati corrispondono alla categoria di laser 1 secondo la Norma EN 60825-1.

Avvertenze importanti

- Tale gruppo di carrozze può venire impiegato esclusivamente con la locomotiva 39478!
- Le istruzioni di impiego e l'imballaggio costituiscono un componente sostanziale del prodotto e devono pertanto venire conservati nonché consegnati insieme in caso di ulteriore cessione del prodotto.
- Questo modello è più grande del consueto profilo della sagoma limite. Soprattutto nelle curve tale modello sporge in fuori molto ampiamente. Vogliate pertanto verificare, prima del primo impiego, se questo modello può essere messo in esercizio sul Vostro impianto senza entrare in contatto con segnali, pali della linea aerea, parapetti dei ponti, portali delle gallerie, ecc.
- Necessitati a causa dell'esecuzione conforme al prototipo di questo modello, vengono posti elevati requisiti alla precisione ed esecuzione del materiale di binario impiegato. Mentre il binario Märklin C oppure binario K sono sufficienti per queste esigenze, nel caso del binario M queste condizioni preliminari non sono sempre esistenti a causa di più grandi tolleranze, condizionate in seguito ad un esercizio durato per anni. Per tanto in questi casi durante una marcia estremamente lenta oppure piuttosto rapida sopra ai deviatoi non possono venire escludesi problemi di esercizio.
- All'interno di una composizione di carrozze con ganci conduttori **di corrente deve venire impiegato soltanto un pattino**.
- Per le riparazioni o le parti di ricambio, contrattare il rivenditore Märklin.
- Smaltimento: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funzioni

- Tecnologia Mfx per Mobile Station / Central Station. Nome di fabbrica: **Steuerw.ICE1051**
- Indirizzo di fabbrica: **MM 02 / DCC 03**
- Riconoscimento automatico del sistema con priorità sul mfx.
- I singoli protocolli possono venire disattivati mediante il parametro CV 50.
- Svariate funzionalità commutabili.
- Aggancio conduttore di corrente commutabile, per alimentazione di altre carrozze (caricabile sino a 200 mA).

Funzioni commutabili (26931_8)		6021	MS I [1]	MS II [2]	CS I	CS II/III
Segnale di testa / Fanale di coda rosso [3]	F0		✱			
Faro di profondità	F1		8			
—	F2					
—	F3					
Gancio conduttore di corrente (Illuminazione di tutte le carrozze)	F4		1			
Illuminazione della cabina	F5		3			
Illuminazione del quadro di comando	F25					

1 Tale numero corrisponde al numero del tasto sull'apparato.
2 Le funzioni a partire da F16 sono possibili soltanto dalla versione Software 3.55 della MS2.
3 attivato nel funzionamento analogico

Per potere commutare insieme le funzioni della carrozza pilota e della locomotiva noi consigliamo di creare una trazione multipla.

Säkerhetsanvisningar

- Vagnen får endast köras med ett därtill avsett driftsystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital eller DCC).
- Vagnen får inte samtidigt försörjas av mer än en kraftkälla.
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som hör till respektive driftsystemet.
- Modellen får inte utsättas för direkt solljus, häftiga temperaturväxlingar eller hög luftfuktighet.
- **VARNING!** Funktionsbetingade vassa kanter och spetsar.
- Inbyggda LED (lysdioder) motsvarar laser-klass 1 enligt Ennorm 60825-1.

Viktig information

- Vagnssatsen kan endast användas tillsammans med lokmodell 39478!
- Bruksanvisningen och förpackningen är en del av produkten och måste därför sparas och alltid medfölja produkten.
- Denna modell har större frigångshöjd än vanligt. Framförallt i kurvor svänger modellen ut mycket. Därför måste du, innan du använder modellen för första gången, undersöka om modellen kann köras på anläggningen utan att stöta mot signaler, kontaktledningsmaster, broräcken, tunnelportaler etc.
- På grund av modellens verklighetstrogna utförande ställer den mycket höga krav beträffande precision och noggrannhet på rälsmaterialet som används. Medan både Märklins C- och K-räls uppfyller dessa höga krav är det svårare med M-rälsen som är tillverkad med större toleranser och ofta är gammal och sliten och därför kan ge upphov till problem. Därför kan driftsstörningar uppträda vid passage av växlar vid extremt låga och höga farter.
- I ett uppkopplat persontåg med strömledande koppel **får endast en enda släpsko användas!**
- Kontakta din Märklinfackhandlare för reparationer och reservdelar.
- Hantering som avfall: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funktioner

- Mfx-teknologi för Mobile Station / Central Station. Namn från tillverkaren: **Steuerw.ICE1051**
- Adress från tillverkaren: **MM 02 / DCC 03**
- Automatisk systemigenkänning med prioritet för mfx.
- Enstaka protokoll kan avaktiveras med hjälp av CV 50.
- Olika inställbara funktioner.
- Isärkopplingsbara, strömledande koppel för strömförsörjning av ytterligare vagnar (maxbelastning totalt 200mA).

Kopplingsbara funktioner (26931_8)		**6021**	**MS I [1]**	**MS II [2]**	**CS I**	**CS II/III**
Frontstrålkastare / Slutljus rött [3]	F0		☼			
Fjärrljus	F1		8			
—	F2					
—	F3					
Strömledande koppel (belysning för samtliga vagnar)	F4		1			
Förarhyttsbelysning	F5		3			
Körkontrollsbelysning	F25					

[1] Siffran motsvarar körkontrollens knappnummer.
[2] Funktioner fr.o.m. F16 fordrar MS2 Softwareversion 3.55.
[3] tillkopplad vid analog körning

För att kunna manövrera manövervagnen och loket gemensamt rekommenderar vi att lägga till en traktion.

Vink om sikkerhed

- Vogn må kun bruges med et driftssystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital eller DCC), der er beregnet dertil.
- Vogn må ikke forsynes fra mere end én strømkilde ad gangen.
- Vær under alle omstændigheder opmærksom på de vink om sikkerhed, som findes i brugsanvisningen for Deres driftssystem.
- Modellen må ikke udsættes for direkte sollys, store temperaturudsving eller høj luftfugtighed.
- **ADVARSEL!** Skarpe kanter og spidser pga. funktionen.
- De indbyggede lysdioder svarer til laserklasse 1 i henhold til normen EN 60825-1.

Vigtige bemærkninger

- Vognsættet kan kun bruges sammen med lokomotivet 39478!
- Betjeningsvejledning og emballage hører til produktet og skal derfor gemmes og medfølge, hvis produktet gives videre til andre.
- Denne model er større end det normale fritrumsprofil. Især i kurver svinger modellen meget langt ud. Inden der første gang køres med modellen bør De derfor kontrollere, om den kan køre på Deres anlæg uden at berøre signaler, luftledningsmaster, brogelændere, tunnelportaler osv.
- På grund af, at denne model er fremstillet i nøje overensstemmelse med forbilledet, stilles der meget høje krav til det benyttede skinnemateriales præcision og fremstilling. Mens Märklin C- eller K-skinnerne opfylder disse krav, er disse forudsætninger ikke altid givet ved M-skinnen. Dette skyldes større tolerancer på grund af mange års slid. I disse tilfælde kan der således ikke udelukkes problemer i drift, hvis der køres hen over sporskifter ved ekstremt lav eller høj hastighed.
- Indenfor et vogntog med strømførende koblinger, **må der kun anvendes en slæbesko.**
- For reparation eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres Märklinforhandler.
- Bortskafning: www.maerklin.com/en/imprint.html

Funktioner

- Mfx-teknologi til Mobile Station / Central Station. Navn ab fabrik: **Steuerw.ICE1051**
- Adresse ab fabrik: **MM 02 / DCC 03**
- Automatisk systemregistrering med prioritet for mfx.
- Enkelte protokoller kan deaktiveres via parameter CV 50.
- Diverse styrbare funktioner.
- Omstillelig strømførende kobling til forsyning af andre vogne (belastbar til 200 mA).

Styrbare funktioner (26931_8)		6021	MS I [1]	MS II [2]	CS I	CS II/III
Frontsignal / Slutlys rødt [3]	F0		☼			
Fjernlys	F1		8			
—	F2					
—	F3					
Strømførende kobling (belysning i alle vogne)	F4		1			
Kabinebelysning	F5		3			
Styrepultbelysning	F25					

1 Tallet er overensstemmende med enhedens tastenummer.
2 Funktioner fra F16 er først mulige fra MS2 softwareversion 3.55.
3 aktiveret under analog drift

For at kunne aktivere styrevognens og lokomotivets funktioner samtidigt anbefaler vi at oprette en traktion.

CV (Parameter) • CV (Parameter) • CV (Paramètre) • CV (Parameter) • CV (Parámetro) • CV (Parametro) • CV (Parameter) • CV (Parameter)	**CV-Nr.**	**Wert • Value • Valeur • Waarde • Valor • Valore • Värde • Værdi**
Adresse • Address • Adresse • Adres • Código • Indrizzo • Adress • Adresse	01	01 - (80)* 255
Rückstellen auf Serienwerte • Reset to series value • Remettre aux valeurs de série • Terugzetten naar serie-instellingen • Restablecer los valores de serie • Ripristinare sui valori di serie • Återställa till standardvärden • Tibagestil til serieværdien	08	08
Alternative Protokolle • Alternative Protocols • Autres protocoles • Alternatieve protocollen • Protocolos alternativos • Protocolli alternativi • Alternativa protokoll • Alternative protokoller	50	0 - 15
Lautstärke • Volume • Volume haut-parleur • Volume • Volumen del sonido • Intensità del suono • Ljudstyrka • Lydstyrke	63	01 - (63)* 255

* () Control Unit 6021/Mobile Station 60651/60652

CV 50 Alternative Protokolle • CV 50 Alternative Protocols • CV 50 Autres protocoles • CV 50 Alternatieve protocollen • CV 50 Protocolos alternativos • CV 50 Protocolli alternativi • CV 50 Alternativa protokoll • CV 50 Alternative protokoller

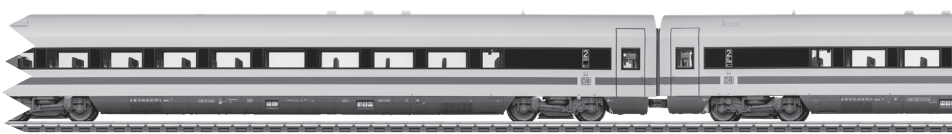
Analog AC Analog AC Analogique CA Analoog AC Analógico AC Analogico AC Analog AC Analog AC	Analog DC Analog DC Analogique CC Analoog DC Analógico DC Analogico DC Analog DC Analog DC	DCC oder MM DCC or MM DCC ou MM DCC of MM DCC o MM DCC oppure MM DCC eller MM DCC eller MM	mfx	**Werte** **Values** **Valeurs** **Waarde** **Valores** **Valori** **Värden** **Værdier**	**Hinweis:** Das aktuell genutzte Protokoll ist nicht deaktivierbar. **Note:** The current protocol in use cannot be deactivated. **Remarque :** Impossible de désactiver le protocole actuellement utilisé. **Opmerking:** Het actueel gebruikte protocol kan niet gedeactiveerd worden. **Nota:** El protocolo actualmente utilizado no se puede desactivar. **Avvertenza:** Il protocollo attualmente utilizzato non è disattivabile. **OBS:** Det just nu använda protokollet kan ej avaktiveras. **Bemærkning:** Den aktuelt anvendte protokol kan ikke genaktiveres.
—	—	—	—	0	
✓	—	—	—	1	
—	✓	—	—	2	
✓	✓	—	—	3	
—	—	✓	—	4	
✓	—	✓	—	5	
—	✓	✓	—	6	
✓	✓	✓	—	7	
—	—	—	✓	8	
✓	—	—	✓	9	
—	✓	—	✓	10	
✓	✓	—	✓	11	
—	—	✓	✓	12	
✓	—	✓	✓	13	
—	✓	✓	✓	14	
✓	✓	✓	✓	15	



Wagennummer - siehe Wagenboden
Car number - see car floor
Numéro de voiture - voir plancher de la voiture
Wagonnummer - zie wagonbodem
Número de vagón - véase el piso del vagón
Numero della carrozza – si veda il pavimento della carrozza
Vagnsnummer - se vagnsgolvet
Vognnummer - se vognbund



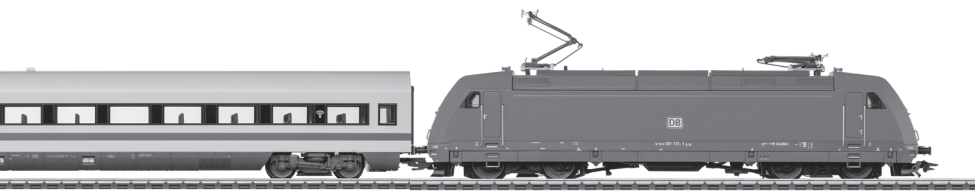
42933_7



42933_2



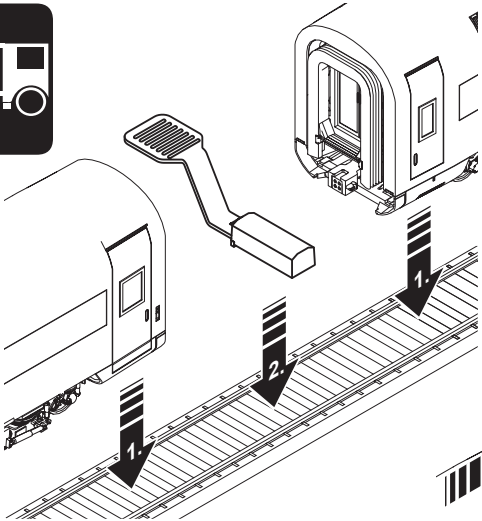
42933_3

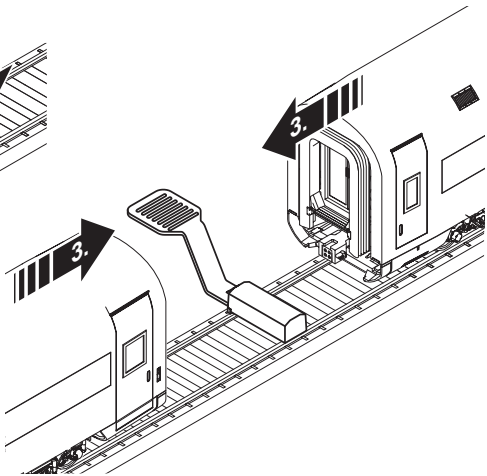


42933_1

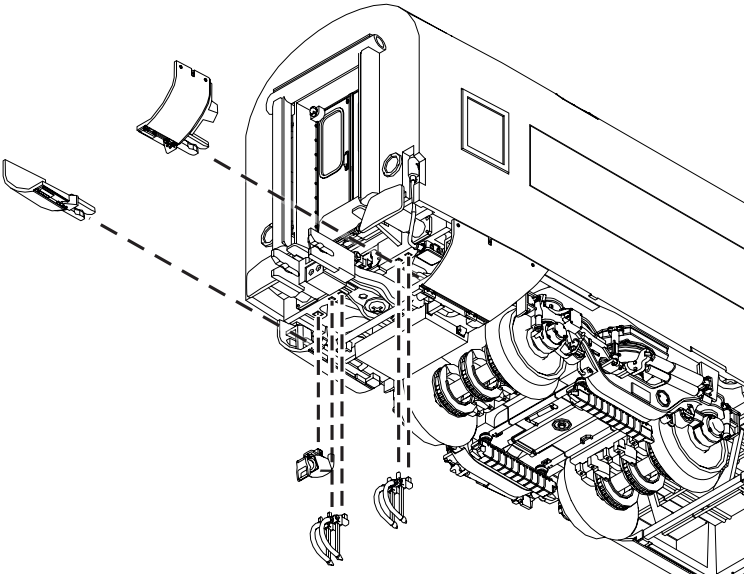
39478

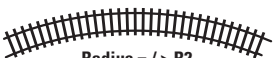



1.
2.
1.


3.
3.





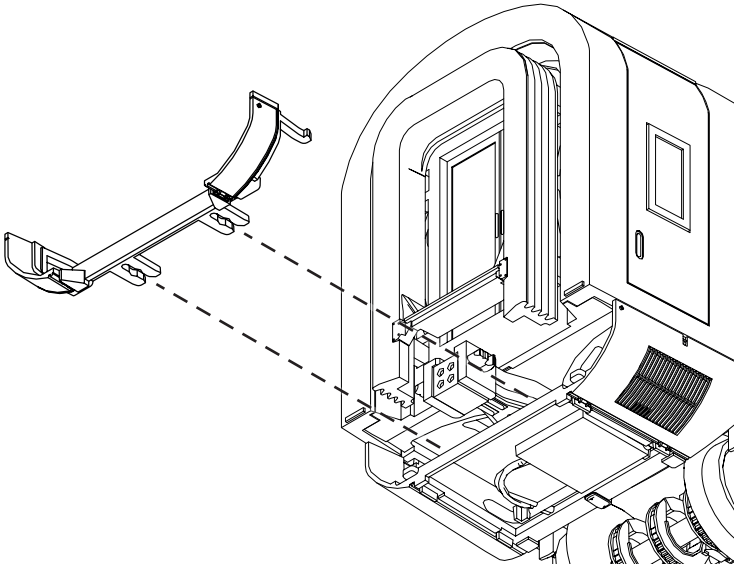


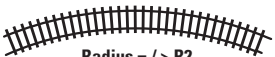
Radius = / > R2



42933_7 42933_3 42933_2 42933_1 39478





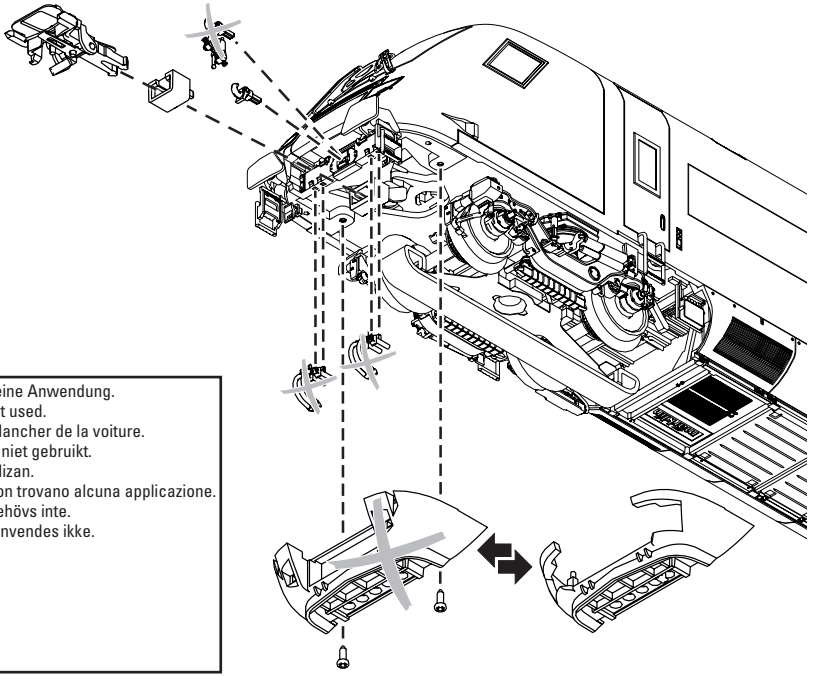


Radius = / > R2

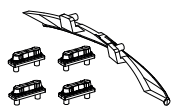


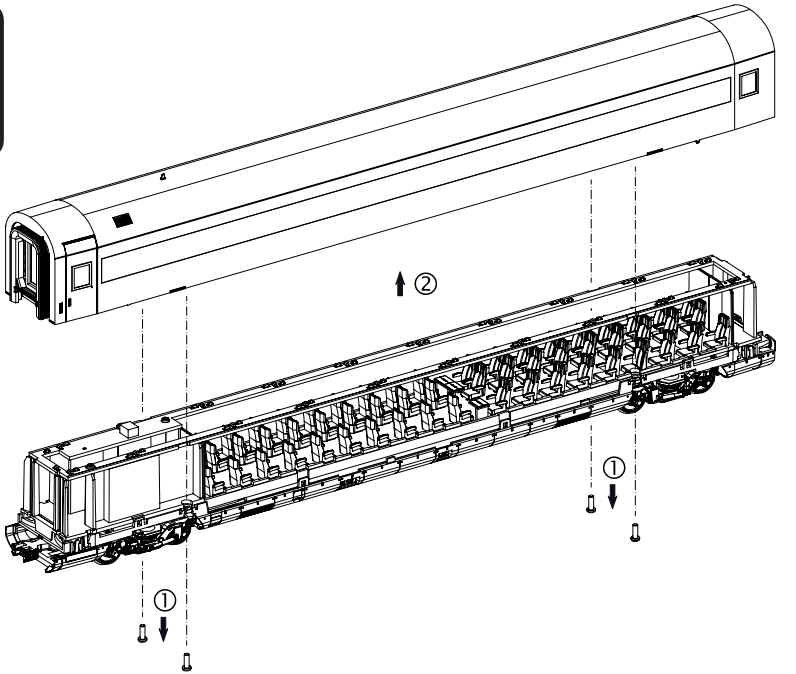
42933_7 42933_3 42933_2 42933_1 39478

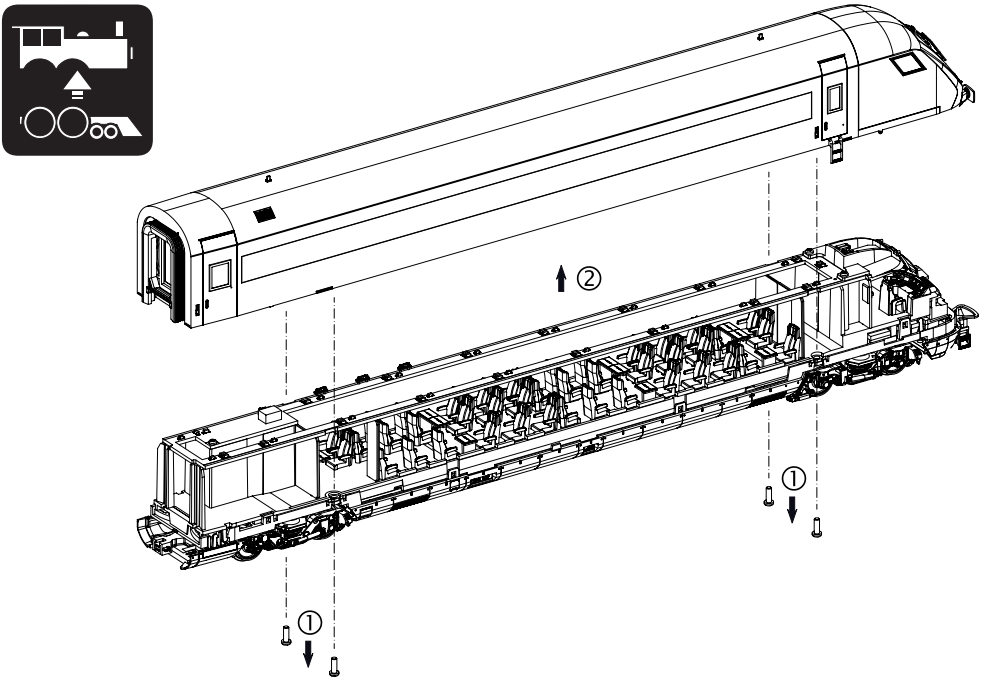




Diese Zurüstteile finden keine Anwendung.
These add-on parts are not used.
Numéro de voiture - voir plancher de la voiture.
Deze aanvuldelen worden niet gebruikt.
Estos accesorios no se utilizan.
Queste parti accessorie non trovano alcuna applicazione.
Denna utrustningsdetalj behövs inte.
Disse ekstra udstyrsdele anvendes ikke.




②
①
①


②
①
①



42933_1 Schnellzugwagen Apmz 116.0

Faltenbalg	E416 992
Radsatz	E365 047
Kupplung	E416 993
Kupplungsfeder	E416 994
Puffer, Heizkabel, Zughaken	E416 995
Bremsschläuche, Heizleitung, Stromkupplung	E416 996
Drehgestell I komplett	E416 997
Drehgestell II komplett	E416 998

42933_2 Schnellzugwagen Apmz 116.1

Faltenbalg	E416 999
Radsatz	E365 047
Kupplung	E417 001
Kupplungsfeder	E416 994
Drehgestell I komplett	E417 002
Drehgestell II komplett	E417 003

42933_3 Schnellzugwagen Apmkz 116.6

Faltenbalg	E416 999
Radsatz	E365 047
Kupplung	E417 001
Kupplungsfeder	E416 994
Drehgestell I komplett	E417 002
Drehgestell II komplett	E416 998

42933_7 Schnellzug-Steuerwagen Apmbzf

Faltenbalg	E416 999
Kupplung	E417 005
Kupplungsfeder	E417 006
Bremsschläuche, Auftritte, Heizleitungsdose, Schaltkasten	E417 007
Zughakenimitation, Kupplungsschacht-verlängerung	E417 008
Drehgestell I komplett	E417 009
Drehgestell II komplett	E417 011
Radsatz	E365 047
Schleifer	E272 347
Kurzkupplung	E357 874

Hinweis: Einige Teile werden nur ohne oder mit anderer Farbgebung angeboten.
Teile, die hier nicht aufgeführt sind, können nur im Rahmen einer Reparatur im Märklin-Reparatur-Service repariert werden.

Allgemeiner Hinweis zur Vermeidung elektromagnetischer Störungen:
Um den bestimmungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten, ist ein permanenter, einwandfreier Rad-Schiene-Kontakt der Fahrzeuge erforderlich.
Führen Sie keine Veränderungen an stromführenden Teilen durch.

Note: Several parts are offered unpainted or in another color.
Parts that are not listed here can only be repaired by the Märklin repair service department.

General Note to Avoid Electromagnetic Interference:
A permanent, flawless wheel-rail contact is required in order to guarantee operation for which a model is designed.
Do not make any changes to current-conducting parts.

Remarque : Certains éléments sont proposés uniquement sans livrée ou dans une livrée différente.
Les pièces ne figurant pas dans cette liste peuvent être réparées uniquement par le service de réparation Märklin.

Indication d'ordre général pour éviter les interférences électromagnétiques:
La garantie de l'exploitation normale nécessite un contact roue-rail permanent et irréprochable. Ne procédez à aucune modification sur des éléments conducteurs de courant.

Opmerking: Enkele delen worden alleen kleurloos of in een andere kleur aangeboden. Delen die niet in de in de lijst voorkomen, kunnen alleen via een reparatie in het Märklin-service-centrum hersteld/vervangen worden.

Algemene aanwijzing voor het vermijden van elektromagnetische storingen:
Om een betrouwbaar bedrijf te garanderen is een permanent, vlekkeloos wielas - rail contact van het voertuig noodzakelijk.
Voer geen wijzigingen uit aan de stroomvoerende delen.

Nota: Algunas piezas están disponibles sólo sin o con otro color.
Las piezas que no figuran aquí pueden repararse únicamente en el marco de una reparación en el servicio de reparación de Märklin.

Consejo general para evitar las interferencias electromagnéticas:
Para garantizar un funcionamiento según las previsiones se requiere un contacto rueda-carril de los vehículos permanente sin anomalías.
No realice ninguna modificación en piezas conductoras de la corriente.

Avvertenza: Alcuni elementi vengono proposti solo senza o con differente colorazione.
I pezzi che non sono qui specificati possono venire riparati soltanto nel quadro di una riparazione presso il Servizio Riparazioni Märklin.

Avvertenza generale per la prevenzione di disturbi elettromagnetici:
Per garantire l'esercizio conforme alla destinazione è necessario un contatto ruota-rotaia dei rotabili permanente, esente da interruzioni.
Non eseguite alcuna modificazione ai componenti conduttori di corrente.

Observera: Vissa delar finns endast att tillgå från Märklin olackerade eller i en annan färgsättning.
Delar som ej finns upptagna här kan endast erhållas i samband med att reparationen genomförs på Märklins egen verkstad: Märklin Reparatur-Service.

Allmän information för undvikande av elmagnetiska störningar:
För att kunna garantera en problemfri trafik fordras först och främst fullgod kontakt mellan rälsen och fordonens/vagnarna hjul. Förändra inte lokens och vagnarnas strömledande delar och detaljer.

Bemærk: Nogle dele udbydes kun med eller uden anden farvesammensætning. Dele, der ikke er anført her, kan kun repareres i forbindelse med en reparation i Märklins reparationsservice.

Generel vejledning til forhindring af elektromagnetiske forstyrrelser:
For at sikre normal drift, er permanent, problemfri hjul-skinne-kontakt på køretøjerne påkrævet.
Undgå at foretage ændringer på strømførende dele.











Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Str. 55 - 57
73033 Göppingen
Germany
www.maerklin.com / service@maerklin.de

www.maerklin.com/en/imprint.html

414905/0725/Sc1Pa
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH

märklin
HO



42934_6



42934_5



42934_4

ICE-Schnellzugwagen-Set 1

42934

Inhaltsverzeichnis:	Seite
Sicherheitshinweise	4
Wichtige Hinweise	4
Betriebshinweise	3 / 8
Ersatzteile	14

Indice de contenido:	Página
Aviso de seguridad	6
Notas importantes	6
Instrucciones de uso	3 / 8
Recambios	14

Table of Contents:	Page
Safety Notes	4
Important Notes	4
Information about operation	3 / 8
Spare Parts	14

Indice del contenuto:	Pagina
Avvertenze per la sicurezza	6
Avvertenze importanti	6
Avvertenze per il funzionamento	3 / 8
Pezzi di ricambio	14

Sommaire :	Page
Remarques importantes sur la sécurité	5
Information importante	5
Remarques sur l'exploitation	3 / 8
Pièces de rechange	14

Innehållsförteckning:	Sidan
Säkerhetsanvisningar	7
Viktig information	7
Driftanvisningar	3 / 8
Reservdelar	14

Inhoudsopgave:	Pagina
Veiligheidsvoorschriften	5
Belangrijke aanwijzing	5
Opmerkingen over de werking	3 / 8
Onderdelen	14

Indholdsfortegnelse:	Side
Vink om sikkerhed	7
Vigtige bemærkninger	7
Brugsanvisninger	3 / 8
Reservedele	14



Dieses Modell ist größer als das übliche Lichtraumprofil. Vor allem in Kurven schwenkt das Modell sehr weit aus. Überprüfen Sie daher vor dem ersten Einsatz, ob dieses Modell ohne Berührung von Signalen, Oberleitungsmasten, Brückengeländer, Tunnelportale etc. auf Ihrer Anlage betrieben werden kann.

This model is larger than the customary European loading gauge. It swings out quite a ways, chiefly on curves. Please check before using this model for the first time, to make sure that it can operate on your layout without hitting signals, catenary masts, bridge railings, tunnel portals, etc.

Les dimensions de ce modèle dépassent le gabarit d'encombrement usuel. C'est surtout en courbe que le modèle se déporte très fort. Avant la première mise en service, vérifiez donc que le modèle ne heurte pas les signaux, mâts de caténaire, rambardes de pont, entrées de tunnel, etc. situés sur votre réseau.

Dit model is groter dan gebruikelijk. Vooral in bochten zwenkt het model zeer ver uit. Bekijk daarom voordat u het model laat rijden of het model geen seinen, bovenleidingsmasten, tunnelportalen e.d. op uw modelbaan raakt of er tegen aan rijdt.

Este modelo necesita más holgura de la usual. Sobre todo en curvas gira hacia afuera. Examine antes de que circule en su instalación la posición de los semáforos, postes de catenaria, barandillas de los puentes, entradas a los túneles, etc. para averiguar si puede pasar.

Questo modello è più grande del consueto profilo della sagoma limite. Soprattutto nelle curve tale modello sporge in fuori molto ampiamente. Vogliate pertanto verificare, prima del primo impiego, se questo modello può essere messo in esercizio sul Vostro impianto senza entrare in contatto con segnali, pali della linea aerea, parapetti dei ponti, portali delle gallerie, ecc.

Denna modell har större frigångshöjd än vanligt. Framförallt i kurvor svänger modellen ut mycket. Därför måste du, innan du använder modellen för första gången, undersöka om modellen kann köras på anläggningen utan att stöta mot signaler, kontaktledningsmaster, broräcken, tunnelportaler etc.

Denne model er større end det normale fritrumsprofil. Især i kurver svinger modellen meget langt ud. Inden der første gang køres med modellen bør De derfor kontrollere, om den kan køre på Deres anlæg uden at berøre signaler, luftledningsmaster, brogelændere, tunnelportaler osv.

Sicherheitshinweise

- Der Wagenverband darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital oder DCC) eingesetzt werden.
- Nur Schaltnetzteile/Transformatoren verwenden, die Ihrer örtlichen Netzspannung entsprechen.
- Der Wagenverband darf nur aus einer Leistungsquelle versorgt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.
- Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
- **ACHTUNG!** Funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen.
- Verbaute LED`s entsprechen der Laserklasse 1 nach Norm EN 60825-1

Wichtige Hinweise

- Das Wagenset 42934 kann ausschließlich in Kombination mit dem Wagenset 42933 und der Lokomotive 39478 verwendet werden.
- Modell mit eingebauter Innenbeleuchtung.
- Innerhalb eines Wagenverbandes mit stromführenden Kupplungen **darf nur ein Schleifer verwendet werden**.
- Die Bedienungsanleitung und die Verpackung sind Bestandteile des Produktes und müssen deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Märklin-Fachhändler.
- Entsorgung: www.maerklin.com/en/imprint.html

Safety Notes

- This train is to be used only with an operating system designed for it (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital or DCC).
- Use only switched mode power supply units and transformers that are designed for your local power system.
- This train must never be supplied with power from more than one transformer.
- Pay close attention to the safety notes in the instructions for your operating system.
- Do not expose the model to direct sunlight, extreme changes in temperature, or high humidity.
- **WARNING!** Sharp edges and points required for operation.
- The LEDs in this item correspond to Laser Class 1 according to Standard EN 60825-1.

Important Notes

- The 42934 car set can only be used in combination with the 42933 car set and the 39478 locomotive.
- Model with built-in interior lighting.
- **Only one pickup shoe may be used** in a car consist with current-conducting couplers.
- The operating instructions and the packaging are a component part of the product and must therefore be kept as well as transferred along with the product to others.
- Please see your authorized Märklin dealer for repairs or spare parts.
- Disposing: www.maerklin.com/en/imprint.html

Remarques importantes sur la sécurité

- Le rame de voitures peut être mise en service qu'avec un système d'exploitation adéquat (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital ou DCC).
- Utiliser uniquement des convertisseurs et transformateurs correspondant à la tension du secteur local.
- Le rame de voitures peut être alimentée en courant que par une seule source de courant.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi de votre système d'exploitation.
- Ne pas exposer le modèle à un ensoleillement direct, à de fortes variations de température ou à un taux d'humidité important.
- **ATTENTION!** Pointes et bords coupants lors du fonctionnement du produit.
- Les DEL installées correspondent à la classe laser 1 selon la norme EN 60825-1.

Information importante

- Le set de voitures réf. 42934 peut être utilisé uniquement en combinaison avec le set de voitures réf. 42933 et la locomotive réf. 39478.
- Eclairage intérieur intégré.
- Dans une rame de wagons équipés d'attelages conducteurs de courant, **seul un frotteur doit être utilisé**.
- La notice d'utilisation et l'emballage font partie intégrante du produit ; ils doivent donc être conservés et, le cas échéant, transmis avec le produit.
- Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adresses-vous à votre détaillant-spécialiste Märklin.
- Elimination : www.maerklin.com/en/imprint.html

Veiligheidsvoorschriften

- Het treinsamenstelling mag alleen met een daarvoor bestemd bedrijfssysteem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin digitaal of DCC) gebruikt worden.
- Alleen net-adapters en transformatoren gebruiken waarvan de aangegeven netspanning overeenkomt met de netspanning ter plaatse.
- Het treinsamenstelling mag niet vanuit meer dan een stroomvoorziening gelijktijdig gevoed worden.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.
- Stel het model niet bloot aan in directe zonnestraling, sterke temperatuurwisselingen of hoge luchtvochtigheid.
- **OPGEPAST!** Functionele scherpe kanten en punten.
- Ingebouwde LED's komen overeen met de laserklasse 1 volgens de norm EN 60825-1.

Belangrijke aanwijzing

- De set wagons 42934 kan uitsluitend worden gebruikt in combinatie met de set wagons 42933 en locomotief 39478.
- Het model heeft ingebouwde binnenverlichting.
- Als de trein voorzien is van stroomvoerende koppelingen, **mag er slechts één sleper gebruikt worden.**
- De gebruiksaanwijzing en de verpakking zijn een bestanddeel van het product en dienen derhalve bewaard en meegeleverd te worden bij het doorgeven van het product.
- Voor reparatie of onderdelen kunt u zich tot uw Märklin handelaar wenden.
- Afdanken: www.maerklin.com/en/imprint.html

Aviso de seguridad

- El tren está destinado para su uso únicamente en determinados sistemas operativos (Märklin AC – Märklin Delta – Märklin Digital o DCC).
- Emplear únicamente fuentes de alimentación conmutadas y transformadores que sean de la tensión de red local.
- La alimentación del tren deberá realizarse desde una sola fuente de suminitro.
- Observe bajo todos los conceptos, las medidas de seguridad indicadas en las instrucciones de su sistema operativo.
- No exponer el modelo en miniatura a la radiación solar directa, a oscilaciones fuertes de temperatura o a una humedad del aire elevada.
- **¡ATENCIÓN!** El coche presenta esquinas y puntas cortantes propias de la funcionalidad del vehículo.
- Los LEDs incorporados corresponden a la clase de láser 1 según la norma europea EN 60825-1.

Notas importantes

- El juego de vagones 42934 solo puede utilizarse junto con el juego de vagones 42933 y la locomotora 39478.
- Equipado con alumbrado interior.
- Dentro de un convoy con enganches portacorriente, **está permitido utilizar solo un patín**.
- Las instrucciones de empleo y el embalaje forman parte íntegra del producto y, por este motivo, deben guardarse y entregarse junto con el producto en el caso de venderlo o transmitirlo a otro.
- Para reparaciones o recambios contacte con su proveedor Märklin especializado.
- Eliminación: www.maerklin.com/en/imprint.html

Avvertenze per la sicurezza

- Il treno deve essere impiegata soltanto con un sistema di funzionamento adeguato per questa (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital oppure DCC).
- Impiegare soltanto alimentatori "switching" e trasformatori che corrispondono alla Vostra tensione di rete locale.
- Il treno non deve venire alimentata nello stesso tempo con più di una sorgente di potenza.
- Vogliate prestare assolutamente attenzione alle avvertenze di sicurezza nelle istruzioni di impiego per il Vostro sistema di funzionamento.
- Non esponete tale modello ad alcun irraggiamento solare diretto, a forti escursioni di temperatura oppure a elevata umidità dell'aria.
- **AVVERTENZA!** Per motivi funzionali i bordi e le punte sono spigolosi.
- I LED incorporati corrispondono alla categoria di laser 1 secondo la Norma EN 60825-1.

Avvertenze importanti

- Il gruppo di carrozze 42934 può venire impiegato esclusivamente in abbinamento con il gruppo di carrozze 42933 e con la locomotiva 39478.
- Modello con illuminazione interna incorporata.
- All'interno di una composizione di carrozze con ganci conduttori **di corrente deve venire impiegato soltanto un pattino**.
- Le istruzioni di impiego e l'imballagio costituiscono un componente sostanziale del prodotto e devono pertanto venire conservati nonché consegnati insieme in caso di ulteriore cessione del prodotto.
- Per le riparazioni o le parti di ricambio, contrattare il rivenditore Märklin.
- Smaltimento: www.maerklin.com/en/imprint.html

Säkerhetsanvisningar

- Tåget får endast köras med ett därtill avsett driftsystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital eller DCC).
- Använd endast nätadaptrar och transformatorer anpassade för det lokala elnätet.
- Tåget får inte samtidigt försörjas av mer än en kraftkälla.
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som hör till respektive driftsystemet.
- Modellen får inte utsättas för direkt solljus, häftiga temperaturväxlingar eller hög luftfuktighet.
- **VARNING!** Funktionsbetingade vassa kanter och spetsar.
- Inbyggda LED (lysdioder) motsvarar laser-klass 1 enligt Ennorm 60825-1.

Viktig information

- Vagnssats 42934 kan endast användas i kombination med vagnssats 42933 och lok 39478.
- Modell med inbyggd vagnsbelysning.
- I ett uppkopplat persontåg med strömledande koppel **får endast en enda släpsko användas!**
- Bruksanvisningen och förpackningen är en del av produkten och måste därför sparas och alltid medfölja produkten.
- Kontakta din Märklinfackhandlare för reparationer och reservdelar.
- Hantering som avfall: www.maerklin.com/en/imprint.html

Vink om sikkerhed

- Toget må kun bruges med et driftssystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital eller DCC), der er beregnet dertil.
- Anvend kun DC-DC-omformere og transformatorer, der passer til den lokale netspænding.
- Toget må ikke forsynes fra mere end én strømkilde ad gangen.
- Vær under alle omstændigheder opmærksom på de vink om sikkerhed, som findes i brugsanvisningen for Deres driftssystem.
- Modellen må ikke udsættes for direkte sollys, store temperaturudsving eller høj luftfugtighed.
- **ADVARSEL!** Skarpe kanter og spidser pga. funktionen.
- De indbyggede lysdioder svarer til laserklasse 1 i henhold til normen EN 60825-1.

Vigtige bemærkninger

- Vognsættet 42934 kan kun bruges sammen med vognsættet 42933 og lokomotivet 39478.
- Modellen har indbygget indvendig belysning.
- Indenfor et vogntog med strømførende koblinger, **må der kun anvendes en slæbesko.**
- Betjeningsvejledning og emballage hører til produktet og skal derfor gemmes og medfølge, hvis produktet gives videre til andre.
- For reparation eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres Märklinforhandler.
- Bortskafning: www.maerklin.com/en/imprint.html



Wagennummer - siehe Wagenboden
Car number - see car floor
Numéro de voiture - voir plancher de la voiture
Wagonnummer - zie wagonbodem
Número de vagón - véase el piso del vagón
Numero della carrozza – si veda il pavimento della carrozza
Vagnsnummer - se vagnsgolvet
Vognnummer - se vognbund



42933_7 **42934_6**



42933_3 **42933_2**

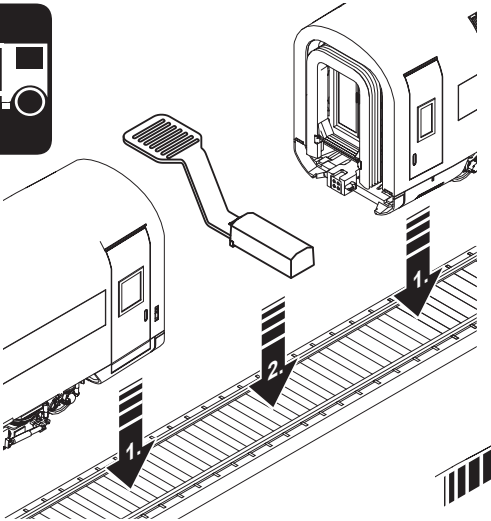


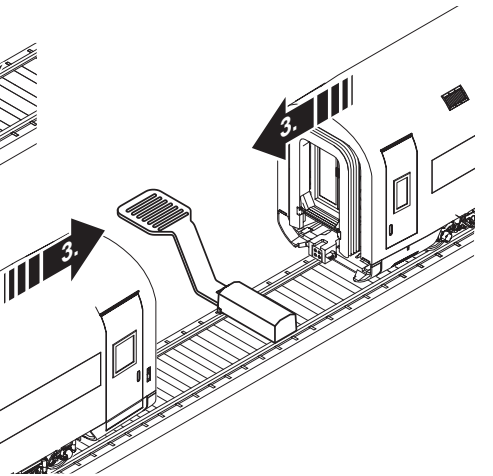
42934_5 **42934_4**



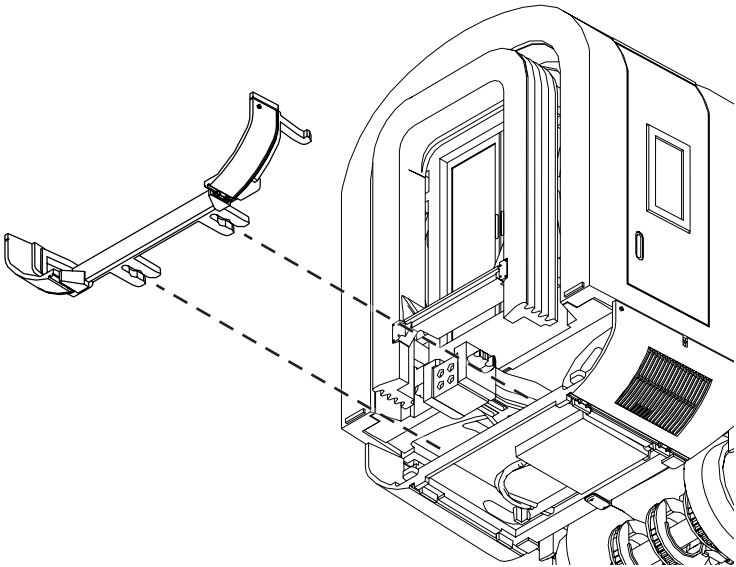
42933_1 **39478**

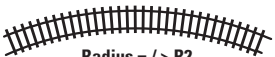



1.
2.
1.


3.
3.



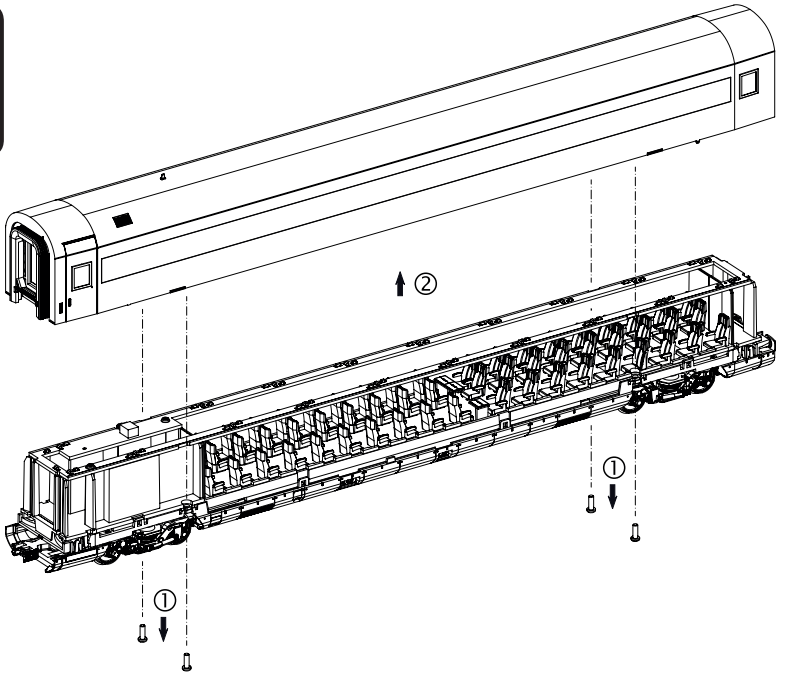




Radius = / > R2



42933_7 | 42934_6 | 42934_5 | 42934_4 | 42933_3 | 42933_2 | 42933_1 | 39478


②
①
①



42934_4 Schnelllzugwagen Apmz 116.4
42934_5 Schnelllzugwagen Apmz 116.2
42934_6 Schnelllzugwagen Apmkz 116.6

Faltenbalg	E416 999
Radsatz	E365 047
Kupplung	E417 001
Kupplungsfeder	E416 994
Drehgestell I komplett	E417 002
Drehgestell II komplett	E416 998

Hinweis: Einige Teile werden nur ohne oder mit anderer Farbgebung angeboten.
Teile, die hier nicht aufgeführt sind, können nur im Rahmen einer Reparatur im Märklin-Reparatur-Service repariert werden.

Note: Several parts are offered unpainted or in another color. Parts that are not listed here can only be repaired by the Märklin repair service department.

Remarque : Certains éléments sont proposés uniquement sans livrée ou dans une livrée différente. Les pièces ne figurant pas dans cette liste peuvent être réparées uniquement par le service de réparation Märklin.

Opmerking: enkele delen worden alleen kleurloos of in een andere kleur aangeboden. Delen die niet in de in de lijst voorkomen, kunnen alleen via een reparatie in het Märklin-service-centrum hersteld/ vervangen worden.

Nota: algunas piezas están disponibles sólo sin o con otro color. Las piezas que no figuran aquí pueden repararse únicamente en el marco de una reparación en el servicio de reparación de Märklin.

Avvertenza: Alcuni elementi vengono proposti solo senza o con differente colorazione. I pezzi che non sono qui specificati possono venire riparati soltanto nel quadro di una riparazione presso il Servizio Riparazioni Märklin.

Observera: Vissa delar finns endast att tillgå från Märklin olackerade eller i en annan färgsättning. Delar som ej finns upptagna här kan endast erhållas i samband med att reparationen genomförs på Märklins egen verkstad: Märklin Reparatur-Service.

Bemærk: Nogle dele udbydes kun med eller uden anden farvesammensætning. Dele, der ikke er anført her, kan kun repareres i forbindelse med en reparation i Märklins reparationsservice.











Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Stuttgarter Str. 55 - 57
73033 Göppingen
Germany
www.maerklin.com / service@maerklin.de

www.maerklin.com/en/imprint.html

414888/0725/Sc1Pa
Änderungen vorbehalten
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH